

付属資料 1.

②-1

Elementary school students (grades 1-6) and junior high school students (grade 7)
additional speeches (x7)

1. Koma-no-hiza 駒の膝

A: A long time ago, Hachimantaro Yoshi-ie came to Naka City.

B: He was very famous, wasn't he?

A: Yes, he was. He was riding a horse and they climbed a steep hill.

B: What happened next?

A: The horse fell down and died.

B: How sad!

A: Koma-no-hiza is a rock in the shape of the horse's knee.

B: So Koma-no-hiza means 'horse's knee' in English.

A: That's right!

A: 大昔、八幡太郎義家が那珂市にやってきたよ。

B: 彼はすごく有名だったでしょう？

A: そう。馬に乗っていて、急勾配を登った。

B: そうしたら？

A: 馬が転んで、死んじゃった。

B: 可哀想！

A: 駒の膝って、駒の膝の形をしている石だよ。

B: だから、「駒の膝」って、英語で「horse's knee」っていうよね。

A: そう！

2. The Urizura Hills 瓜連丘陵

A: Where do you live?

B: I live in Hiranodai.

A: That's in the Urizura Hills, right?

B: Right.

A: A river used to go through there.

B: When was that?

A: About two hundred thousand years ago.

B: That's a long time!

A: Also, there may be gold under the Urizura Hills.

B: Wow! Did you find any?

A: No, I didn't!

A: どこに住んでいるの？

B: 平野台。

A: 平野台は瓜連丘陵にあるでしょう？

B: そうだよ。

A: 昔は川があっちを通っていたよ。

B: それはいつのこと？

A: 大体 20 万年前。

B: 長い！

A: あとは瓜連丘陵の下に黄金があるかもしれないよ。

B: 黄金！見つけたの？

A: 見つけていない！

3. The Shimoedo riverbed 下江戸河原

A: I went to a barbecue on Sunday.

B: Where was that?

A: At the Shimoedo riverbed.

B: In the old days many boats came to the riverbed.

A: What did they bring?

B: They brought things like fish and rice.

A: Now there are just stones and rocks.

B: But you can learn a lot from the stones.

A: You can also play stone skipping!

A: 日曜日にバーベキューに行ってきたよ。

B: どこだった？

A: 下江戸河原だった。

B: 昔はいっぱい船が河原に来ていたよ。

A: 何を運んできたの？

B: 魚とか米とか。

A: 今は石しかないけどね。

B: でも、その石から色々学べるよ。

A: 水切りもできるよ！

4. The Kuji River heron colony 久慈川河川敷のサギのコロニー

A: Look, that's a heron colony.

B: What's a colony?

A: It's a community of animals or birds.

B: The herons are beautiful. How many are there?

A: About five thousand. It's the biggest heron colony in Kanto.
B: Can you see the herons all year round?
A: No, you can't. They come here in April, but in August they fly south.
B: I guess they don't like cold weather!

A: 見て。あれはサギのコロニーだよ。
B: コロニーって何？
A: 動物とか鳥と一緒に暮らすところのことだよ。
B: サギがきれいだね。何羽いるの？
A: 大体5000羽。関東の一番大きなサギのコロニーだよ。
B: 一年中サギが見えるの？
A: 違うよ。4月にやってきて、8月に南の方へ飛んで行っちゃう。
B: 寒い天気が気に入らないかな！

5. The Shizu elm tree 静のムクノキ

A: This is Katsuragi-inari Shrine.
B: And this is the Shizu elm tree.
A: It's a natural monument of Ibaraki, right?
B: Right, and it's in Naka City because of Hachimantaro Yoshi'ie.
A: Tell me more.
B: On the way to Oshu, Hachimantaro put his whip in the ground.
A: Why did he do that?
B: Because he wanted to win a battle.
A: And the elm tree grew from there.
B: Exactly.

A: これは桂木稲荷神社だよ。
B: そしてこれは静のムクノキ。
A: 茨城の天然記念物でしょう？
B: そう。八幡太郎義家のために那珂市にあるよ。
A: もっと教えてくれ。
B: 奥州に行く途中で、八幡太郎が土に鞭を突き刺した。
A: なぜ突き刺したの？
B: 戦勝を祈願したかったから。
A: そうしたら、そこからムクノキが生えてきた。
B: その通り。

6. Yoshino vegetable gardens 芳野市民農園

A: What's your hobby?

B: My hobby is growing vegetables.
A: But you don't have a garden!
B: No, I don't. I use the Yoshino public vegetable gardens in Konosu.
A: I see. What are you growing right now?
B: Pumpkins, potatoes and egg plants.
A: I'd like to try them!
B: You can. I sell them at Fureai Farm Yoshino.

A: 趣味は何?
B: 野菜を育てること。
A: 庭がないのに!
B: そうだよ。鴻巣にある芳野市民農園を使っている。
A: そうなんだ。今何を育てている?
B: かぼちゃ、じゃがいも、なすとか。
A: 食べてみたい!
B: できるよ。ふれあいファームよしので売っているよ。

7. Koma-no-hiza 駒の膝

Hachimantaro Yoshi-ie was a famous man.
About 900 years ago, he came to Naka City.
He was riding a horse.
They climbed a steep hill, but the horse fell down and died.
Koma-no-hiza is a rock in the shape of the horse's knee.
You can also see the horse's footprint, and Kura-kake-ishi.
Hachimantaro put down his saddle there.

八幡太郎義家は有名な男の人でした。
およそ 900 年前、那珂市にやってきました。
馬に乗っていました。
急勾配を登りましたが、馬が転んで死んでしまいました。
駒の膝はその馬の膝の形をしている石です。
馬の足跡や鞍掛石も見ることができます。
八幡太郎が鞍を鞍掛石に置いておいたと言われます。

8. The Urizura Hills 瓜連丘陵

The Urizura Hills go from Shizu to Tazaki.
The same mountain range starts at Mount Yamizo.
Some people think a river went through the Urizura Hills.
There is no river any more.

But there is gold under the hills.
Maybe one day we can find lots of gold.
Then Naka City will be rich!

瓜連丘陵は静から田崎まで続きます。
同じ山脈は八溝山から続いてきます。
昔は川が瓜連丘陵を通過していたと考えている人もいます。
もう川がありません。
しかし、丘陵の下に砂金があります。
いつか、たくさんの砂金が見つかるかもしれません。
そうすれば、那珂市が金持ちになるでしょう！

9. The Shimoedo riverbed 下江戸河原

The Shimoedo riverbed is near Toda and Shimoedo.
In the old days, the riverbed was very important.
Boats brought things like rice and fish.
At the riverbed you can see many rocks and stones.
These have different shapes and colors.
They can teach us about the history of the Naka River.
They can even teach us about the history of the world.

下江戸河原は戸田や下江戸の近くにあります。
昔はその河原がとても重要でした。
米や魚など、様々な物が船に運ばれてきました。
河原ではたくさんの石を見ることができます。
その石は様々な形や色をしています。
石是那珂川の歴史を教えてください。
世界の歴史でも教えてくれるでしょう。

10. The Kuji River heron colony 久慈川河川敷のサギのコロニー

There is a heron colony by the Kuji River
It is the biggest in the Kanto area.
About five thousand herons make their nests at the colony.
They arrive in April and leave in August.
The herons fly south because they don't like cold weather.
I hope the herons come to Naka City for many more years.
What can we do to help them?

久慈川の河川敷にサギのコロニーがあります。

関東で最大級のサギのコロニーです。
コロニーではおよそ 5000 羽が営巣します。
5月に到着し、8月に出発します。
サギは寒い天気が気に入りませんので、南の方へ飛んでいきます。
これからずっとサギが那珂市にやってくるといいです。
そのために我々ができることは何でしょう？

11. The Shizu elm tree 静のムクノキ

There is a big, old elm tree in Shizu.
It is a natural monument of Ibaraki Prefecture.
It is nearly 900 years old.
Hachimantaro Yoshi'ie visited Naka City on the way to Oshu.
People say he put his whip in the ground.
Then an elm tree started to grow.
Now the tree is next to Katsuragi-inari Shrine.

大きくて、古いムクノキが静にあります。
茨城の天然記念物です。
樹齢はほぼ 900 年です。
八幡太郎義家は奥州に行く途中で那珂市を訪れました。
そのとき、鞭を土に突き刺したと言われます。
そして、ムクノキが生えてきました。
その木は現在、桂木稲荷神社の隣にあります。

12. Yoshino vegetable gardens 芳野市民農園

The Yoshino public vegetable gardens are in Konosu.
You can rent a small garden for 8000 yen a year.
A lot of people grow vegetables there.
You can also grow fruit and flowers.
Fureai Farm Yoshino is near the gardens.
Some people sell their produce there.
Why not grow some vegetables at the gardens?

芳野市民農園は鴻巣にあります。
1区画を借りるのは一年間8000円かかります。
多くの人は野菜を育てています。
果物や花も育てることができます。
農園の近くにふれあいファームよしのがあります。
そこで農作物を売っている人もいます。

芳野市民農園で野菜を育ててみれば、いかがでしょうか。

13. Magariya 曲がり屋

Magariya is near City Hall.

It is a very old house.

You can go to the doll festival at Magariya.

The festival is in January, February, and March.

It is very interesting.

The “tsurushibina” dolls are colorful and pretty.

I go to Magariya every year.

Next year, let's go together!

曲がり屋は市役所の近くにあります。

それはたいへん古い家です。

あなたは曲がり屋でのひなまつりに行くことができます。

ひなまつりは1月、2月、3月にあります。

それはたいへん興味深いです。

吊るしびなはカラフルで、かわいらしいです。

わたしは毎年曲がり屋に行きます。

来年、一緒に行きませんか。

14. Takeshi's Saturday タケシ君の土曜日

I get up at 6.30.

I have toast and yoghurt for breakfast.

I go to Miya-no-ike Park at 10 o'clock.

I go to the park with my brother.

We play hide and seek.

We also look for animals and insects.

In the afternoon, we play baseball at Naka Sogo Park.

I do my homework before dinner.

I go to bed at about 9.45.

僕は6時半に起きます。

朝食にトーストとヨーグルトを食べます。

10時に宮の池公園に行きます。

兄と一緒にいきます。

僕たちはかくれんぼをやります。

動物と虫を探します。

午後は那珂総合公園で野球をします。

夕食前は宿題をします。

9時45分頃寝ます。

15. Yuki's email to Kate. ユキさんのケートさんに対してのメール

Hi Kate.

Thanks for your email.

I'm free on Sunday.

Let's go to the Botanical Gardens (Shokubutsuen)!

The roses there are very pretty.

I like roses.

My mother can make lunch boxes, so we can eat lunch at the Gardens.

Let's go to the Prefectural Forest (Kenmin-no-mori), too.

You can see a lot of trees there.

I'm excited!

See you!

From Yuki

ケートさん、こんにちは！

メールありがとう。

私は日曜日に空いています。

植物園に行きましょう！

そこのバラはとてもきれいです。

私はバラが好きです。

母はお弁当を作ってくれるから、植物園で食べましょう。

県民の森にも行きましょう。

たくさんの木が見えます。

ワクワクしています！

じゃね！

ユキ

②-2

Junior high school students (grades 8-9) reading topics (x3)

1. About Naka City 那珂市について

Naka City is in the north of Ibaraki Prefecture.

There are two rivers here, the Naka River and the Kuji River.

Our flower is the sunflower, our tree is the double cherry blossom tree, and our bird is the swan.

The farmers in Naka City grow rice, beans, potatoes, and wheat, but our most famous vegetable is the pumpkin.

There are lots of parks in Naka City, for example, the Botanical Gardens, the Prefectural Forest, and Shimizudo-no-ue Park.

Naka is a very historical city.

More than eighty pictures, buildings, and so on, are registered as culturally important.

There are also many shrines, temples, and castle ruins.

I like our city very much.

那珂市は茨城県の北部にあります。

川が二つあります。那珂川と久慈川。

市の花はヒマワリで、市の木は八重桜で、市の鳥は白鳥です。

那珂市の農家は米、豆類、ジャガイモ、麦を育てていますが、那珂市の一番有名な野菜はカボチャです。

公園がたくさんあります。例えば、植物園、県民の森、清水洞の上公園。

那珂市はとても歴史的な都市です。

80個以上の絵や建物などが文化遺産として登録されています。

たくさんの神社、寺、城跡もあります。

私は那珂市が大好きです。

2. The salmon battle 鮭の争い

The Kuji River is very long and beautiful.

There are a lot of fish and shellfish in the river.

You can catch salmon from the Kuji River when they come to lay their eggs.

About 500 years ago, the salmon were very important, and the castle lords in Naka fought over them.

After a while they stopped fighting and started talking.

They agreed that every month, the people from Ishigami Castle could catch salmon for two weeks, and the people from Nukada Castle could catch salmon for two weeks.

The name 'Shiseki' in Motokomezaki comes from this 'salmon battle'.

Please remember this story the next time you eat salmon!

久慈川はとても長くてきれいです。

たくさんの魚や魚介類がその川に生息しています。

鮭が産卵をしに来るとき、久慈川から釣ることができます。

大体500年前は鮭がとても重要でした。那珂の城主はそのため戦っていました。

しばらくすると戦うのを止め、話し始めました。

毎月、石神城の人々は二週間、額田城の人々は二週間、鮭を釣る権利をもらうことが賛成されました。

本米崎の「四堰」という地名はこの「鮭の争い」に由来されます。

今度シャケやサーモンを食べるとき、この物語を思い出してください。

3. Reservoirs in Naka City 那珂市のため池

Do we need reservoirs in Naka City?

This is what I think.

First, a reservoir is like a dam, so if we have no reservoirs, there will be floods in Naka City.

Second, lots of animals and plants live in the reservoirs.

For example, a special dragonfly – the kobane-aoito-tombo – lives at Bundo Reservoir in Konosu.

Also, Kotoku Pond was a reservoir, and it is famous because swans go there every year.

Third, the water from reservoirs is often used by firefighters.

And finally, the reservoirs in Naka City are very beautiful.

I think we should make our reservoirs into parks.

If we do this, the people of Naka City can enjoy our reservoirs more.

那珂市にはため池が必要でしょうか。

私の意見を言います。

一つ目の理由は、ため池はダムのようなので、ため池がなければ、那珂市では洪水が発生するかもしれません。

二つ目の理由は、ため池にはたくさんの動物や植物が生息したりしています。

例えば、鴻巣にある^{ぶんどう}文洞ため池にはコバネアオイトトンボという特別なトンボが生息しています。

それに、古徳沼は以前、ため池でした。毎年白鳥が飛来してくるので有名です。

三つ目の理由は、よく消防士がため池の水を消火するために使っています。

最後は、那珂市のため池がきれいです。

そのため池を公園にした方がいいと思います。

そうすれば、那珂市民はもっとため池が楽しめます。

②-3

High school students (grades 1-3) reading topics (x3)

1. Sho Nemoto 根本正

Sho Nemoto was born in 1851 in Higashi-kinokura.

He was poor, but he worked hard and he was a good student.

When he was twenty he left home and moved to Tokyo.

Sho's dream was to go to the west, so he started studying English.

He went to the U.S. by boat in 1879.

Even though Sho was 28 years old, he became an elementary school student in San Francisco.

After graduating from junior high school and high school, he studied politics at Vermont University.

Everyone at the university liked Sho, and when he graduated, they had a special ceremony for him.

Sho went to Europe and met many important people.

Then in 1890 he came back to Japan.

Sho Nemoto became a congressman in 1898.

He was very popular and a good politician.

In 1899, he helped make education free for everyone, and it was his idea to build the Suigun Line.

He also made new laws to stop children smoking and drinking alcohol.

Sho Nemoto died in 1933 when he was 83 years old.

I am very proud that he is from Naka City.

根本正は1851年に東木倉に生まれました。

貧乏でしたが、勤勉でいい生徒でした。

20歳のとき家出して上京しました。

西洋に行くことが夢だったので、英語を勉強し始めました。

1879年に船で渡米しました。

根本は28歳だったものの、サンフランシスコの小学校に入学しました。

中学校や高校を卒業してから、バーモント州立大学に入学して政治学を専攻しました。

根本は大学の皆に好かれ、卒業する際、特別な壮行会が行われました。

根本はその後、ヨーロッパに行き、多くの偉い人に会いました。

そして1890年に日本に帰国しました。

1898年に衆議院議員になりました。

とても人気があっていい政治家でした。

1899年に義務教育の無料化に貢献し、水郡線の建設を提案しました。

それに、「みせいねんしゃきつえんきんしほう未成年者喫煙禁止法」や「いんしゅきんしほう未成年者飲酒禁止法」を成立させました。

1933年に83歳で亡くなりました。

私は根本正が那珂市民だったのを誇りに思っています。

2. The history of cedar trees in Naka City 那珂市の杉の歴史

'Sugi' is the Japanese word for 'cedar', and even now, there is an area in Naka City called Sugi.

Three of the cedar trees in Naka City are very big.

They were planted in the Muromachi period, so they are about 500 years old.

Because cedar was used to build and repair temples and shrines, in the Heian period there was a big cedar forest near Kashima Shrine.

In the Edo period, the Mito clan had a special cedar forest in Naka called Ontateyama, and people took wood along the river from Naka to Edo.

From the Meiji period, many young cedar trees were grown in Naka.

After World War II, our town became famous for growing young cedar trees.

In 1975, more than three million young cedar trees were grown here.

That was about 75% of the young cedar trees in Ibaraki.

From the early sixties, a lot of wood was imported.

Wood became cheaper, and cedar forests were not used any more.

Unfortunately, almost 67% of Japan is covered with forests, but these days about 62% of our wood is from foreign countries.

Do you think we should grow young cedar trees in Naka City again?

「杉」というのは英語で、「cedar」と言い、今も那珂市に「杉」という地名があります。

那珂市にある杉は3樹が特に大きいです。

その木は室町時代に植えられたので、樹齢がおよそ500年です。

杉の木材は寺や神社を建設したり、修理したりするために使われたので、平安時代に鹿島神宮の近くに広大な杉林がありました。

水戸藩は江戸時代に那珂に^{おんたてやま}御立山という特別な杉林を持ってあり、那珂から江戸へ^{せいばん}製板が運ばれていきました。

明治時代からは那珂でたくさんの苗木が栽培されました。

戦後、那珂町が杉の苗木産出で有名になりました。

那珂町では1975年に杉の生産量が3百万本以上でした。

それは茨城県のおよそ75%でした。

60年代からは木材の輸入が多くなりました。

木材価格が下がり、杉林が使われなくなってしまいました。

残念ながら、日本の面積はほぼ67%が森林であるものの、現在は日本人に使われる木材のおよそ62%が輸入されています。

また那珂市で杉の苗木を栽培すればいいと思いますか。

3. The story of Honi and Shogei 法尼と聖岡の物語

In the Edo period, Yoshimitsu Shiraishi was the lord of Iwase Castle.

But he lost a battle and died.

Yoshimitsu's son Shogei was five years old.

Shogei's mother escaped with him, and they went to many different places.
Eventually they arrived in Konosu, and lived in a small house near Washi Shrine.
Shogei's mother became a nun, and changed her name to Ren-nyo Honi.
When Shogei was eight years old, she took him to Jofuku Temple in Urizura.
Every day she walked several kilometers to see him, even when it was raining or snowing.
Later, Shogei became a Ryoyo, a famous Buddhist priest at Jofuku Temple.
He was popular in Urizura, and the people called him 'Rokuya-san'.
The road that Honi walked along to Jofuku Temple is called 'Bikuni Road'.
It starts at Washi Shrine, and passes Hoppo-inari Shrine, Naka 3rd Junior High School, and Bundo Pond.
Today you can drive along the road, but in the fifteenth century it was dark and dangerous.
Ren-nyo Honi raised Shogei as a single mother.
She is an important example for Japanese women, and we can remember her with Bikuni Road.

白石義光^{しらいしよしみつ}は江戸時代に岩瀬城の城主でした。

しかし、戦いに敗れ、亡くなりました。

白石^{しらいし}は聖岡^{しょうがい}という息子がいて、当時5歳でした。

聖岡^{しょうがい}は母と一緒に逃げていき、様々なところに回っていきました。

結局鴻巣に着き、鷲神社の近くにある小さい家に住み始めました。

聖岡^{しょうがい}の母は尼になって、蓮如法尼^{れんにょぼうに}と称しました。

聖岡^{しょうがい}が8歳だったとき、法尼は彼を常福寺に連れて行きました。

雨や雪が降っていても、聖岡^{しょうがい}に会うため毎日数キロ歩いて行ってきました。

しばらくすると、聖岡^{しょうがい}は常福寺の了譽^{りょうよ}という大法師^{だいほうし}になりました。

瓜連で人気があり、近所の人々に「六夜^{ろくや}さん」と呼ばれるようになりました。

法尼が歩いていた常福寺までの道は「比丘尼^{びく に}街道」と言います。

鷲神社から始まり、北方^{ほっぽう}稻荷神社^{いなりじんじや}、那珂^な三中^{さんちゆう}、文洞^{ぶんどう}ため池を通ります。

今は車でその道を通れますが、15世紀に暗くて危ない道でした。

法尼はシングルマザーとして聖岡^{しょうがい}を育てました。

日本人女性にとって大事な手本で、比丘尼^{びく に}街道を通して思い出せます。